

Learning by Ear – CRIME FIGHTERS: LAND OF CHONGWE  
LbE POR Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

**“Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”**

**Autor:** Chrispin Mwakideu

**Editores:** Julia Maas, Thomas Mösch, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Johannes Beck

**NARRADOR:** *Olá! Bem-vindos ao primeiro episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”, escrita por Chrispin Mwakideu. A nossa história começa em Chongwe numa plantação de flores da Roses International – uma companhia de exportação de flores. O Governo obrigou muitas pessoas que viviam em Chongwe a deixarem a suas terras para dar lugar à plantação de rosas. Liderados pelo venerado chefe, conhecido como Awombo, os residentes de Chongwe tornaram-se ocupantes ilegais no seu próprio país... E agora o chefe está desaparecido há mais de uma semana.*

### **CENA: ZÉ MARIA E PAULO NA PLANTAÇÃO DE FLORES**

1. **Atmo:** **Plantação de flores, manhã, pássaros a chilrear, etc.**

**(ATMO: FLOWER FARM, OUTSIDE, MORNING, BIRDS CHIRPING, ETC.)**

2. **Supervisora:** **(através do megafone)** Ok, Pessoal! Cada um de vocês, lembrem-se de colher 10 quilos de flores neste turno! Se colherem menos que isso vamos deduzir a diferença do vosso salário e contratar outra pessoa que possa satisfazer as nossas expectativas! Bora! Bora!

3. **Zé Maria:** **(num tom furioso reprimido)** Ai Paulo, como eu

odeio esta supervisora!

4. **Paulo:** Psiu, Zé Maria! Cuidado com o que dizes! Sabes que precisamos deste trabalho. Vá, vamos embora. Eles disseram-nos para começar a apanhar rosas na outra ponta da plantação . Ainda é um longo caminho, e tu ouviste a supervisora. Nada menos de--

5. **Zé Maria:** **(sarcástico)** --10 quilos de rosas. Sim, eu ouvi o que ela disse. Vamos.

6. **SFX: dois pares de passos a andar num caminho**

**(SFX: TWO PAIRS OF FOOTSTEPS WALKING ON A PATH)**

7. **Zé Maria:** **(ainda em tom de desafio)** Paulo, estou farto desta vida! Nós tínhamos as nossas próprias plantações, aqui mesmo, na nossa terra! Costumávamos cultivar milho e vegetais e fruta – até tínhamos gado. Éramos autossuficientes! Não precisávamos de trabalhar para ninguém para sobreviver – muito menos para estrangeiros! Olha para nós agora! Eles tratam-nos como escravos!

8. **Paulo:** **(chocado)** Zé Maria, seja o que for que tenhas comido ao pequeno almoço, não voltes a comer

isso.

- 9. Zé Maria:** Acorda, Paulo! Não vês o que está a acontecer?  
Onde está o nosso Chefe? Eles raptaram-no!  
Ninguém sabe nada dele há mais de uma  
semana! Porquê?
- 10. Paulo:** Não faço ideia. Talvez o Chefe Awombo tenha  
decidido ir visitar os santuários sagrados nas  
montanhas de Chongwe. Provavelmente, foi lá  
procurar orientação dos espíritos dos seus  
antepassados.
- 11. Zé Maria:** Ah, desculpa lá! Foram aqueles brutamontes para  
quem trabalhamos – eles é que o raptaram,  
porque ele está sempre a falar contra o controlo  
da nossa terra pela companhia Roses  
International.
- 12. Paulo:** Meu Deus! Não sei o que te deu hoje. Zé Maria,  
estás a ficar louco? Não gosto de trabalhar com  
pessoas que têm parafusos a menos.
- 13. Zé Maria:** Chama-me louco ou o que quiseres, mas marca  
as minhas palavras: algo cheira mal e muito em  
breve vais dar-me razão.

- 14. Paulo:** Zé Maria, isso é tudo especulação. Os nossos patrões, da Roses International, fizeram um anúncio logo que o nosso chefe foi dado como desaparecido. Eles prometeram cooperar completamente na busca do paradeiro do Chefe Awombo.
- 15. Zé Maria:** **(desvalorizando)** Hum! Isso é só para enganar pessoas como tu. Até a recompensa de quinhentos mil que o governo está a oferecer a quem encontre o chefe é uma mentira. Posso ser um apanhador de flores mas não sou o bôbo de ninguém.
- 16. Paulo:** Ok, ok, não és bôbo de ninguém – vamos trabalhar. **(suspira)** Corta as flores... corta as flores... corta as rosas vermelhas...
- 17. SFX: Flores a serem cortadas por um objeto cortante**  
**(SFX: FLOWERS BEING SNIPPED BY CUTTER)**

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao segundo episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”! Estamos em Chongwe onde a companhia Roses International ocupou muitas terras férteis para a plantação de flores para a exportação. Há mais de uma semana, o chefe local, conhecido como Awombo, está desaparecido.*

### **CENA: SANDRO E SOUSA NA CAFETERIA**

1. **Atmo:** dentro da cafeteria

**(ATMO: INSIDE A CAFETERIA)**

2. **SFX:** CHÁVENA A SER COLOCADO SOBRE O PIRES

**(SFX: CUP PLACED ON A SAUCER)**

3. **Sandro:** Nada melhor que uma chávena de chá para começar o dia – certo, primo?

4. **Sousa:** **(preocupado)** Sandro, tu precisas de encontrar esse Chefe Awombo. Como diretor do Serviço Nacional de Inteligência, esta devia ser a tua prioridade máxima! A Presidente quer o mistério do desaparecimento dele resolvido, e agora!

5. **Sandro:** **(a beber chá, divertido)** Sousa, quando é que começaste a levar as ordens de uma mulher a sério? Deixa-a falar. É o que os políticos fazem.

6. **Sousa:** Pára de falar assim sobre a nossa patroa! Ela nomeou-me ministro da Administração Interna, lembraste?
7. **Sandro:** **(ri alto )** És tão engraçado, Sousa! Eu sou o chefe dos serviços secretos deste país. Se eu quiser, posso descobrir em que lado da cama a Presidente Imani dorme, e com quem. Então relaaaaxa. **(bebe mais um pouco)** O meu pessoal está à procura da ovelha perdida... aahh... quer dizer, do chefe desaparecido.
8. **Sousa:** **(agitado)** Já me estás a dizer isso há mais de uma semana! Sou responsável pela segurança interna deste país, e preciso de algo concreto, Sandro. A Presidente Imani convocou uma reunião de gabinete para amanhã. O que é que lhe vou dizer sobre o chefe desaparecido? Precisamos de encontrá-lo o mais depressa possível!
9. **Sandro:** Então aumentem a recompensa para quem o encontrar. Isso pode motivar as pessoas... Quem sabe – o velho até pode sair do seu esconderijo e reclamar ele próprio a recompensa!

- 10. Sousa:** Pára de ser sarcástico e mostra algum respeito!  
Ok, vamos aumentar a recompensa para um milhão. Vou dar ordem à minha secretária para fazer o anúncio aos meios de comunicação. Mas espero que isto nos leve a algum lado, Sandro. Não quero perder mais sono por causa disto.
- 11. Sandro:** Olha, diz à *madame le president* que nós estamos a seguir algumas pistas e esperamos resolver o caso o mais rápido possível. Quer dizer, não que estejamos à procura de alguém que consiga *correr*!! **(riso sarcástico)**
- 12. Sousa:** Isso não tem piada, Sandro! Esta geração não tem maneiras nenhuma. **(respira fundo)** Ok... outra pergunta. Achas que o chefe ainda está vivo?
- 13. Sandro:** Hem? Que pergunta é essa? Claro que ele ainda está vivo! Quem é que ia querer matar um velho de oitenta anos? Quer dizer, a sério – o velho já está a viver de favor aqui na terra.
- 14. Sousa:** Isso é bom. Porque, sabes que o Chefe Awombo é visto como um herói por se ter oposto aos

colonialistas. Ele era uma figura-chave na luta pela independência. Então, se alguma coisa lhe acontecer, podes ter a certeza de que as coisas não vão acabar bem com o povo dele em Chongwe.

- 15. Sandro:** Pára com as preocupações, Sousa! Estás a criar cabelos brancos. Nós vamos encontrar esse suposto herói da independência.

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”! Em Chongwe, a companhia Roses International ocupou terras férteis para a plantação de flores para a exportação. Muitas pessoas tiveram que deixar os seus terrenos. Houve protestos e, há mais de uma semana, o chefe local, conhecido como Awombo, está desaparecido. Zé Maria e Paulo, dois trabalhadores da Roses International estão a iniciar uma pausa.*

### **CENA: ZÉ MARIA E PAULO ENCONTRAM O CHEFE**

1. **Atmo:** sons da natureza, rio a passar

**(ATMO: NATURE ATMO, RIVER FLOWING)**

2. **Paulo:** Ufa... Preciso duma pausa. Então, o que trouxeste para o almoço, Zé Maria?
3. **Zé Maria:** O habitual: madioca e chá preto. Estavas à espera do quê, Paulo?
4. **Paulo:** Esperava que tu trouxesses batata doce para variar, com pirão de milho ou leite quente. Tu comes mandioca todos os dias. Não é saudável...
5. **Zé Maria:** Olha quem fala! Quando te tornaste um nutricionista, hem?  
O que trouxeste *tu*?

6. **Paulo:** Eu? Er... Trouxe... deixa-me ver no saco...
7. **SFX: a vasculhar no saco (SFX: RUMMAGING IN BAG)**
8. **SFX: copos de metal vazios a chocar**  
**(SFX: EMPTY METAL CUPS KNOCKING AGAINST EACH OTHER)**
9. **Zé Maria:** **(chocado)** Copos vazios! Trouxeste copos vazios!!
10. **Paulo:** **(sarcástico)** E um estômago vazio também... **(ri com gosto)**. **(educado)** Importavas-te de partilhar a tua mandioca, Zé Maria...?
11. **Zé Maria:** Estou sem palavras!
12. **Paul:** Bom. Isso são boas maneiras à mesa. Não se fala enquanto se come!
13. **Zé Maria:** Maneiras à mesa? Não vejo aqui nenhuma mesa. Tudo o que vejo são rosas por todo lado, um céu azul com o sol quente a bater e o rio a passa...  
**(de repente abruptamente)** Paulo! Paulo!
14. **Paulo:** O quê? O que foi, Zé Maria?
15. **Zé Maria:** Olha – ali! No rio... a flutuar na nossa direção!
16. **Paulo:** **(chocado)** Oh, meu Deus! Isso parece... parece...
17. **Zé Maria / Paulo:** Uma pessoa!

**18. Paulo:** Rápido! Temos de fazer algo! Ele está a afogar-se!

**19. Zé Maria:** **(a gaguejar)** Mas... como... e se... Talvez seja melhor só chamarmos ajuda, Paulo?

**20. Paulo:** Não há tempo! Vamos, rápido! Está a flutuar mesmo à nossa frente! Só temos de nos esticar um pouco e tirá-lo da água. Vamos!

**21. SFX: pés a chapinhar rápido num rio**

**SFX: FEET QUICKLY SPLASHING INTO A RIVER**

**22. Paulo:** Fica perto da margem e segura o meu braço esquerdo. Eu estico-me e agarro-o com o meu braço direito, e puxo-o para fora da água. É isso... está quase... um... dois... e... AGORA!

**23. Paulo / Zé maria:** **(encenam o retirar do corpo da água)**

**24. SFX: algo pesado a ser retirado da água**

**(SFX: SOMETHING HEAVY BEING PULLED OUT OF WATER)**

**25. Paulo / Zé Maria:** **( a tentar recuperar o fôlego)**

**26. Zé Maria:** Parece que não está a respirar. O estômago dele está enorme, como... O que estás a fazer, Paulo?

**27. Paulo / Zé Maria:** **(extremamente chocados)** Chefe Awombo!

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao quarto episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. No último episódio, os trabalhadores da plantação de flores Roses International, Paulo e Zé Maria, descobriram o corpo do Chefe Awombo, um ancião respeitado que estava desaparecido há vários dias. Vamos continuar a partir do ponto onde ficámos da última vez: à beira do rio, com o Paulo e o Zé Maria a pensar no que fazer.*

### **CENA: ZÉ MARIA E PAULO CHAMAM A POLÍCIA**

1. **Atmo:** rio a passar, sons da natureza

**(ATMO: RIVER FLOWING, NATURE ATMO)**

2. **Paulo:** **(aterrorizado)** Zé Maria, achas que ele está...  
morto? Será que o chefe está morto?

3. **Zé Maria:** **(grita a resposta)** Não sei, Paulo!

4. **Paulo:** **(apercebendo-se)** Hum... sabes o quê?  
Encontrámos o Chefe Awombo – quer dizer que  
temos direito a reclamar a recompensa do  
Governo! Vamos ficar 500 mil mais ricos quando  
contarmos que encontrámos o chefe. Dá-me o  
teu telemóvel!

5. **Zé Maria:** Para que queres o meu telemóvel? Por que não usas o teu?

6. **Paulo:** Não tenho saldo, idiota! Dá-me lá isso... Vais agradecer-me mais tarde quando te der a tua parte. 250 mil, Zé Maria!!

7. **Zé Maria:** 250 mil mais os custos dessa chamada.

8. **Paulo:** Ok, combinado! Agora dá cá isso!

9. **Zé Maria:** **(relutante)** Toma lá...

10. **SFX: a marcar o número no telefone**

**(SFX: DIALLING ON MOBILE PHONE)**

11. **Manel:** **(ao telefone)** Esquadra principal da polícia, fala o inspetor Manel. Como posso ajudá-lo?

12. **Paulo:** **(balbuciando)** Ah... mmm... nós... quer dizer... acho que podemos ter encontrado o Chefe Awombo.

13. **Manel:** **(ameaçador)** Se isto é uma brincadeira ao telefone, sabe que para nós é fácil saber de onde vem a chamada e acusá-lo de fazer um oficial perder tempo. Isto é uma brincadeira, senhor...?

14. **Paulo:** Paulo. O meu nome é Paulo, e não – não é uma

brincadeira, o chefe está deitado aos meus pés  
agora mesmo.

**15. Manel:** **(curioso)** Deitado aos seus pés? O chefe está ferido? Ele está bem?

**16. Paulo:** Ahm, Não sei... nós... quer dizer, eu tirei-o da água e ele não parece estar a respirar... Acho ...  
Acho que ele está morto.

**17. Manel:** **(chocado)** Morto?! Tem a certeza que é o Chefe Awombo?

**18. Paulo:** **(irritado)** Claro que tenho a certeza! Ele é o meu chefe! Eu sou de Chongwe – o nosso povo conhece o seu chefe! Então vai dar-me a recompensa? Nós... Eu encontrei-o!

**19. Manel:** Recompensa? Ah sim, sim... claro... um milhão... sim, vai recebê-la.

**20. Paulo:** **(chocado)** Um milhão??? Está a brincar?

**21. Manel:** Sr. Paulo, diga-me, por favor, a sua localização exata e nós vamos já para aí. Assim que confirmarmos a identidade do chefe, recebe o seu dinheiro.

**22. Paulo:** Plantação Roses International em Chongwe,

perto do rio. Onde eles têm a bomba de água  
para irrigar as flores.

**23. Manel:** Entendido. Agora, fique onde está. Não toque em nada... e não fale com mais ninguém. Os meus homens e eu estamos a caminho. Percebeu?

**24. Paulo:** Sim, mas --

**25. Manel:** **(ordena)** Nada de “mas”! Fique aí e faça como lhe digo!

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao quinto episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Os trabalhadores da plantação de flores Roses International, Paulo e Zé Maria, descobriram o corpo do Chefe Awombo, um ancião respeitado que estava desaparecido há vários dias. Foi encontrado sem vida a flutuar no rio. A polícia já está a caminho.*

### **CENA: SANDRO FALA COM MANEL AO TELEFONE**

**1. Atmo: dentro do carro, durante o dia**

**(ATMO: INSIDE A CAR, DAYTIME)**

**2. SFX: motor do carro a pegar**

**(SFX: CAR ENGINE STARTS)**

**3. Sandro: (ao telefone) Inspetor Manel?**

**4. Manel:** Sim, sim, senhor Sandro! Ligamos-lhe, imediatamente, assim que tenhamos mais informações sobre o chefe... Na realidade, nós estamos agora mesmo a caminho da aldeia de Chongwe.

**5. Sandro: (ao telefone) Tem a certeza que esse tal de Pedro--**

**6. Manel:** Paulo. O nome dele é Paulo, senhor.

7. **Sandro:** **(ao telefone)** Sim, sim... Tem mesmo a certeza que ele encontrou o chefe? Já verificou a sua alegação?

8. **Manel:** Afirmativo! Ele tem a certeza que era o Chefe Awombo. O Paulo é de Chongwe, e pelo que disse, parecia certo de que ele tinha visto o chefe.

9. **SFX: sirenes da polícia a soar**

**(SFX: POLICE SIRENS START)**

10. **Sandro:** **(ao telefone)** Então está bem. Por favor, mantenha-me informado e avise-me quando puder confirmar que é o chefe. Como chefe do Serviço Nacional de Inteligência, tenho de estar sempre atualizado. Percebeu, inspetor?

11. **Manel:** Sim, senhor. Mas... há uma outra coisa, chefe...

**Silêncio**

12. **Manel:** Chefe, está aí? ... Estou?

13. **Sandro:** **(ao telefone) (rude)** Claro que estou aqui! O que foi? Diga logo que não tenho o dia todo.

14. **Manel:** O Paulo, o homem que encontrou o chefe diz que... ahm... que acha que o chefe pode estar morto.

15. **Sandro:** **(ao telefone)** Morto? O quê?!
16. **Manel:** Bem, aparentemente ele tirou o chefe do rio. E segundo ele, o Chefe Awombo parecia não estar a respirar.
17. **Sandro:** **(ao telefone) (chocado)** Está a gozar comigo? Só me diz isso agora?!
18. **Manel:** Bem... sim, chefe. Não tive a oportunidade de dizer-lhe antes. Eu também só descobri há poucos minutos.
19. **Sandro:** **(ao telefone) (respira fundo)** Ok. Inspetor, quero que ouça com muita atenção! Diga aos seus colegas para protegerem a área. Não deixem ninguém entrar. Como sabe este caso é de alto nível. Vou até lá de helicóptero e levo uma equipa médica de emergência dirigida pela Beatriz, a patologista chefe do Governo.
20. **Manel:** Entendido, chefe. Proteger a área e ninguém deve entrar até que chegue com a sua equipa.
21. **Sandro:** **(ao telefone)** E se você chegar antes de mim, quero que esse tal de Paulo, que supostamente encontrou o chefe, seja preso e levado sob

custódia para interrogatório. Depois eu trato de tudo.

**22. Manel:** **(hesitante)** Mas chefe... não temos motivos para suspeitar dele. E se é verdade que ele encontrou o chefe, ele merece a recompensa.

**23. Sandro:** **(ao telefone) (ameaçador)** Inspetor, gosta do seu emprego?

**24. Manel:** Sim, chefe, gosto.

**25. Sandro:** **(ao telefone) (firme e autoritário)** Então aprenda a obedecer a ordens.

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao sexto episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Dois trabalhadores da plantação de flores Roses International descobriram o corpo do Chefe Awombo. A polícia e os serviços secretos do país já estão a caminho.*

### **CENA: PAULO E ZÉ MARIA FOGEM**

1. **Atmo:** sons da natureza, rio a passar

**(ATMO: NATURE ATMO, RIVER FLOWING)**

2. **Zé Maria:** E agora, Paulo? Hem?

3. **Paulo:** **(nervoso)** Agora esperamos até que a polícia chegue. Mas... Zé Maria, não gostei do tom do inspetor. Parecia que...

4. **Zé Maria:** Que quê? Paulo, o que se passa? Podes contar-me, por favor, o que disse o inspetor? Hem? Usas-te o meu telefone! E agora parece que não foi assim tão boa ideia ligar à polícia...

5. **Paulo:** Pois, talvez não tenha sido... Quer dizer, nós encontrámos o chefe, a polícia devia agradecer-nos por fazermos o trabalho deles por eles, mas...

6. **Zé Maria:** Mas...? **(pausa)** Sabes uma coisa, Paulo? Talvez

seja melhor que a polícia não nos encontre.

**7. SXF: Som de telemóvel a cair no rio**

**(SFX: SPLASH AS MOBILE PHONE FALLS IN THE RIVER)**

**8. Paulo:** **(completamente chocado)** Diz-me que estou a sonhar e que não acabaste de atirar o teu telemóvel ao rio!

**9. Zé Maria:** Ah, sim, atirei mesmo.

**10. Paulo:** Mas então a recompensa? Se a polícia não nos encontrar, não recebemos o dinheiro!

**11. Zé Maria:** Paulo, temos de voltar para o trabalho e agir como se nada tivesse acontecido. Confia em mim, é melhor ganhar tostões a trabalhar nesta plantação de flores do que apodrecer na cadeia.

**12. Paulo:** Prisão, porquê? Não fizemos nada de mal!

**13. Zé Maria:** Claro que não! Mas achas que eles vão acreditar na nossa história? Que vimos um corpo a flutuar no rio e acabámos por descobrir que era o chefe desaparecido? Não me parece.

**14. SFX: sirens a aproximar-se à distância**

**(SFX: SIRENS APPROACHING FROM DISTANCE)**

- 15. Zé Maria:** Éh pá! Foi rápido. Paulo, vamos... vamos!
- 16. Paulo:** Mas... o chefe... não podemos simplesmente...
- 17. Zé Maria:** Confia em mim – eu sei o que estou a fazer.

**18. SFX: helicóptero a aproximar-se**

**(SFX: HELICOPTER APPROACHING)**

**19. SFX: Passos de duas pessoas a afastarem-se**

**(SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE LEAVING)**

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao sétimo episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Dois trabalhadores de uma plantação de flores encontraram o corpo de Awombo, um venerado chefe tradicional, que estava desaparecido há vários dias. Enquanto a polícia estava a caminho da plantação de flores, Paulo e Zé Maria, os dois trabalhadores, mudaram de ideias e fugiram. A beira rio, Sandro, o chefe do Serviço de Inteligência Nacional, o Inspetor Manel e Beatriz, a patologista chefe, estão a examinar o corpo do chefe Awombo.*

### **CENA: SANDRO, MANEL E BEATRIZ PERTO DO RIO**

1. **Atmo:** som do rio a passar, sons da natureza (ATMO: RIVER FLOWING, NATURE ATMO)
2. **Sandro:** (um pouco nervoso) Beatriz, tem a certeza?  
Tem a certeza de que o chefe está cem por cento morto?
3. **Beatriz:** (calma) Absoluta. Ele morreu. E, pelo que vejo, deve ter sido assassinado há vários dias.
4. **Sandro:** (chocado) O quê?! Beatriz, disseste assassinado? Como sabes? Ainda não fizemos nenhuma investigação!

5. **Beatriz:** Sandro, esta é apenas a minha conclusão inicial. Veja estas marcas aqui e aqui... alguém deve ter estrangulado o chefe com algo como um arame ou uma corda fina.
6. **Sandro:** Quer dizer estas marcas aqui?
7. **Beatriz:** **(chocada)** Hei Sandro, o que está a fazer? Não lhe toque com mãos nuas! Você mais do que ninguém, sabe como é importante não contaminar as provas. É a única forma que temos de descobrir como o chefe morreu. Por favor, coloque estas luvas primeiro!
8. **Sandro:** **(furioso)** Fique com as luvas para si, Beatriz! Não se atreva a dizer-me como fazer o meu trabalho! Fiz-me entender?
9. **Beatriz:** Sim, senhor Sandro, perfeitamente.
10. **Sandro:** Ótimo. **(grita)** Inspetor Manel!
11. **Atmo: passos aproximam-se (SFX: Steps approaching)**
12. **Manel:** Sim, chefe!
13. **Sandro:** Quero que os seus homens levem o corpo do chefe para a morgue militar na capital. Fazemos o post-mortem lá. Entretanto, quero os nomes de

todos os trabalhadores desta plantação de flores.

Quero que os mandem para casa e que a plantação encerre até terminarmos a investigação.

- 14. Manel:** **(com medo)** Mas... e o público? O que lhes dizemos? Devemos dizer que o chefe foi assassinado?
- 15. Sandro:** **(interrompe-o)** Está louco? Admitir que o chefe foi assassinado poderia ter consequências de vasto alcance. Sabe o quanto o povo Chongwe o respeitava. Revelar que ele foi assassinado poderia levar a pilhagens, destruição de propriedades, talvez ainda a mais perdas de vidas! **(sarcástico)** Quer ter de lidar com esse cenário, inspetor?
- 16. Manel:** Não, senhor, não quero.
- 17. Sandro:** Foi o que pensei. Agora, vamos fazer o seguinte. A patologista Beatriz vai preparar uma declaração a dizer que o chefe foi atacado por animais selvagens, e eles o arrastaram para o rio, onde foi encontrado. Não se esqueçam de dizer que o

governo lamenta muito e oferece-se para enterrar o chefe com todas as honras que ele merece.

**18. Beatriz:** **(a gaguejar)** Mas... senhor Sandro... Não posso fazer isso! Estaríamos a mentir àqueles a quem jurámos proteger e servir.

**19. Sandro:** Isto é um caso de segurança nacional. O Chefe Awombo era uma figura controversa e divisiva. Ele opunha-se determinantemente ao despejo do povo Chongwe desta mesma terra onde agora ele está morto. Se a verdade sobe à tona, que ele possa ter sido assassinado – o que ainda não confirmámos – então valha-nos Deus com o caos que se vai seguir.

**20. Manel:** Chefe, estou pronto a cumprir as suas ordens!

**21. Sandro:** E você, Beatriz? Quer desobedecer às minhas ordens? Sabe a consequência de desobedecer a ordens – não preciso de lembrar-lhe, pois não...

**22. Beatriz:** **(respira fundo)** Ok, ok... chega de ameaças. Faço o que ordenou..

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao oitavo episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. O Chefe Awombo, o líder tradicional de Chongwe, foi assassinado. A comunidade local está chocada.*

## **CENA: MARIA JUNTA-SE AOS RESIDENTES DE CHONGWE PARA PROTESTAR**

1. **Atmo:** rua movimentada, carros a apitar, etc.

**(ATMO: BUSY STREET, CARS HOOTING, ETC.)**

2. **Multidão:** **(cantando)** Sem verdade! Não há paz!

3. **Maria:** **(pelo microfone)** Ouçam! Por favor... silêncio!!!

4. **Multidão:** **(para de cantar)**

5. **Maria:** Caros residentes de Chongwe! Sou a Maria, como chefe da organização não governamental “Terra para Todos”.

6. **Multidão:** **(começa a cantar novamente “Sem verdade! Não há paz!”)**

7. **Maria:** Ouçam! Esta é a nossa mensagem para o Governo. Nós queremos a verdade sobre a morte do Chefe Awombo.

- 8. Multidão: (enorme alvoroço)**
- 9. Maria:** Que animal matou o chefe? Por que não nos permitiram ver o seu corpo? Por que é que o post mortem está a ser feito numa base militar? Precisamos de respostas e precisamos delas  
AGORA!
- 10. Multidão: (enorme alvoroço)**
- 11. Maria:** Todos conhecemos a história do Chefe Awombo. Ele se opunha e desafiava o acordo do Governo que levou à apropriação das terras pela Roses International. O seu desaparecimento e a sua morte faz-me acreditar que pode haver algo mais do que aquilo que o Governo nos quer fazer acreditar.
- 12. Multidão: (cânticos) Queremos a verdade... só a verdade!!**
- 13. Maria:** Alguém sabe alguma coisa que possa ajudar a resolver o mistério da morte do chefe, por favor, partilhem essa informação comigo. Mantenho a confidencialidade.
- 14. SFX: Sirenes da polícia chegam**  
**(SFX: POLICE SIRENS ARRIVE)**

**15. SFX: carro pára, porta abre rapidamente**

**(SFX: CAR COMES TO A STOP, DOOR IS QUICKLY OPENED)**

**16. SFX: passos a aproximarem-se**

**(SFX: FOOTSTEPS APPROACHING)**

**17. Manel:** Dona Maria, pode dar-me o seu microfone, por favor?

**18. Manel:** **(através do microfone)** Senhoras e senhores, esta demonstração terminou. Por favor, voltem para as vossas casas, para a vossa própria segurança.

**19. Multidão:** **(murmúrios furiosos)**

**20. Maria:** O quê?! Não pode fazer isso! Este protesto é legal! Não fizemos nada de mal!

**21. Manel:** Repito: esta demonstração terminou! Por favor vão para casa, para a vossa própria segurança. Este é o meu último aviso!

**22. Maria:** **(chocada)** Isto é ridículo! Devolva-me o meu microfone!

**23. SFX: Leve desordem como quando pessoas lutam por algo**

**(SFX: LIGHT SCUFFLE AS WHEN PEOPLE STRUGGLE FOR**

**SOMETHING)**

24. **Manel:** Parabéns, Maria. Acabou de ganhar o direito de se manter em silêncio. Tudo o que disser ou fizer pode e será usado contra si no tribunal.

25. **SFX: algemas a serem fechadas**

**(SFX: HANDCUFFS BEING LOCKED)**

26. **Maria:** **(respira fundo)** Isto é uma piada, certo? Estou a ser presa por quê exatamente?

27. **Manel:** Incitar o público, causando a desordem pública, atacar um agente da polícia...

28. **Multidão:** **Dispersa lentamente**

29. **SFX: passos de muitas pessoas a afastarem-se em diferentes direções**

**(SFX: FOOTSTEPS OF MANY PEOPLE LEAVING IN DIFFERENT DIRECTIONS)**

30. **Paulo:** Zé Maria, temos de fazer algo! Não podemos deixar que levem a Maria! Vamos dizer à polícia que nós encontramos o corpo do chefe.

31. **Zé Maria:** Paulo, viste o que acabou de acontecer à Maria. Ela conhece bem a lei – foi detetive privada

durante anos.

- 32. Paulo:** Mas não achas que as pessoas precisam de saber o que aconteceu realmente?! E que esta história que os nossos líderes estão a contar, que o chefe foi abocanhado por animais, é mentira?
- 33. Zé Maria:** Psiu! Não fales tão alto! Nunca se sabe quem pode estar a ouvir.

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao nono episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. O Chefe Awombo, o líder tradicional de Chongwe, foi assassinado. A comunidade local está chocada e saiu para se manifestar. Mas a polícia reprimiu o protesto pacífico.*

**CENA: MANEL INFORMA SANDRO SOBRE A INVESTIGAÇÃO DA MORTE DO CHEFE AWOMBO**

**1. Atmo: estritório movimentado**

**(ATMO: BUSY OFFICE)**

**2. SFX: toque do telemóvel de Manel**

**(SFX: MWAMTO’S MOBILE PHONE RINGING)**

**3. Manel:** **(a amaldiçoar)** Raios! O que quer o Sandro agora? Não tenho mais pistas sobre a morte do chefe Awombo.

**4. SFX: som de telefone a ser atendido**

**(SFX: PHONE PICKED UP WITH A BEEP)**

**5. Manel:** **(nervoso)** Estou, chefe...

6. **Sandro:** **(ao telefone)** O que estava a fazer, Inspetor Manel? Hem? Não gosto que me deixem à espera.
7. **Manel:** Eu estava só --
8. **Sandro:** **(interrompe-o)** Que informações tem para mim sobre a morte do chefe?
9. **Manel:** Ahm... até agora, nada de especial, chefe. Prendi a Maria, da ONG contra a apropriação de terras. Ela estava a liderar uma demonstração em Chongwe. Mas tive de libertá-la porque na realidade ela não cometeu um crime.
10. **Sandro:** Que mais?
11. **Manel:** Para além disso, estamos à espera do relatório da autópsia para sabermos se devemos tratar o caso como uma investigação de assassinato, ou... **(limpa a garganta)** uma... uma morte accidental, como o governo o vê de momento.
12. **Sandro:** **(chocado)** Está à espera da autópsia? Inspetor, não estava comigo no local do crime quando vimos o corpo?
13. **Manel:** Sim, senhor...

14. **Sandro:** E o que achou? Pareceu-lhe que o chefe tinha sido morto por um animal?
15. **Manel:** Não, senhor... mas isso é o que você... essa é a posição do Governo.
16. **Sandro:** **(respira fundo)** Inspetor, use o seu cérebro. O público não deve de saber mas isto é uma investigação de assassinato. Ok? O Chefe Awombo foi morto por alguém, por algumas pessoas. E e a sua tarefa é descobrir quem! Agora: e o homem que encontrou o corpo? Conseguiu traçar o número dele?
17. **Manel:** **(hesitante)** Ahm... parece que o número já não funciona.
18. **Sandro:** Gravou a conversa ao telefone? Pelo menos podemos ser capazes de identificar a sua voz. Por favor diga-me que gravaram a sua voz.
19. **Manel:** Infelizmente a chamada não foi gravada, chefe.
20. **Sandro:** **(furioso)** Raios!
21. **SFX: chamada desligada abruptamente**
- (SFX: PHONE CALL DISCONNECTED ABRUPTLY)**

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”. A Maria, uma detetive privada e a chefe de uma ONG que luta contra a usurpação de terras, quer investigar como morreu o Chefe Awombo. Vamos retomar a história com Paulo e Zé Maria, dois trabalhadores da plantação de flores Roses International, no escritório de Maria.*

### **CENA: PAULO E ZÉ MARIA NO ESCRITÓRIO DE MARIA**

**1. Atmo: Bairro moderadamente tranquilo, durante o dia, interior**

**(ATMO: MODERATELY QUIET NEIGHBOURHOOD, DAYTIME,**

**INTERIOR)**

**2. Maria:** Paulo e Zé Maria, por favor... contem-me o que era tão urgente que ficaram à minha espera lá fora do meu escritório desde as seis da manhã.

**3. Paulo:** Bem... é sobre o nosso chefe.

**4. Maria:** O Chefe Awombo?

**5. Paulo:** Nós encontrámos o corpo dele.

**6. Zé Maria:** Estávamos à beira rio a fazer uma pausa do trabalho na plantação de rosas. E de repente vimos um corpo na água a flutuar.

**7. Maria:** Partilharam esta informação com a polícia?

8. **Zé Maria:** Bem, é aí que a história fica interessante...
9. **Maria:** Claro que sim. Preciso de ouvir cada detalhe do que aconteceu. Pode ser útil para a minha investigação.

10. **Paulo:** Então... onde estávamos... Ah sim – à beira rio.

11. **SFX: Alguém bate alto e forte à porta**

**(SFX: LOUD, PERSISTENT KNOCKING AT THE DOOR)**

12. **Maria:** **(surpreendida)** Quem poderá ser? Não estava à espera de visitas para além de vocês.

13. **Manel:** **(do exterior)** Abra a porta, Maria! Sabemos que tem aí dois suspeitos. Abra esta porta antes que a deitemos abaixo!

14. **Paulo:** **(a sussurar, em pânico)** Oh não! Não quero ir para a prisão! Maria, por favor, faça alguma coisa! Eu não posso ir para a prisão! Tenho crianças pequenas!

15. **Manel:** Vamos contar até três! Um...

16. **Zé Maria:** **(também em pânico)** O que fazemos?  
Escondemo-nos?



- 26. Maria:** Inspetor, acho que ambos sabemos que essa informação só pode ser partilhada voluntariamente. Estes dois não querem fazê-lo neste momento.
- 27. Manel:** Muito bem. Nesse caso, são ambos suspeitos do assassinato do Chefe Awombo. E vou levá-los para interrogatório.
- 28. Paulo / Zé Maria:** **(chocados)** O quê?!

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo primeiro episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Dois trabalhadores da plantação de flores Roses International descobriram o corpo do Chefe Awombo. Mas em vez de abrir uma investigação aberta sobre quem terá assassinado o chefe tradicional, há várias forças no país que tentam esconder o que realmente aconteceu.*

### **CENA: GAMBLE E SOUSA NO CLUBE DE GOLFE**

**1. Atmo: curso de golfe**

**(ATMO: GOLF COURSE)**

**2. SFX: tacada forte numa bola de golfe**

**(SFX: GOLF BALL HIT HARD)**

**3. Sousa:** Uau! Bom swing, boa tacada, Gamble. Devias pensar seriamente em jogar golfe a nível profissional.

**4. Gamble:** **(sotaque inglês)** Talvez faça isso um dia, Sousa. Entretanto, *tu* devias pensar seriamente no que estás a fazer ao meu negócio.

**5. Sousa:** Hã ... *o teu* negócio? Estás a esquecer-te que tenho ações na Roses International? Caso te

tenhas esquecido, eu sou dono de vinte e cinco por cento da companhia, Gamble !

6. **Gamble:** É justo.
7. **Gamble:** **(zangado)** Tudo o que sei é que a plantação de flores teve de fechar por causa da investigação em curso sobre a morte do chefe. Nós tivemos perdas de milhões de euros, e o número continua a subir! As flores estão todas a apodrecer nos campos e a desperdiçar-se.
8. **Sousa:** A culpa não é minha que a plantação esteja fechada. É o local de um crime. Na realidade, devias estar feliz pelo facto de o chefe estar morto e a plantação ainda estar intacta. É como se tivéssemos matado dois coelhos com uma cajadada só.
9. **Gamble:** **(chocado)** Ministro Sousa, como se atreve a insinuar que eu esteja feliz?! Podemos ter tido as nossas divergências mas certamente eu não queria que ele morresse.
10. **Sousa:** Seja como for, Gamble. Mas, independentemente do quanto o chefe Awombo era amado e

respeitado, para nós, ele era uma dor de cabeça.

Passado um tempo as coisas arrefecem e podemos voltar aos negócios como sempre.

**11. Gamble:** Não, Sousa! Eu *não* posso fazer negócios como sempre. A descoberta do corpo do chefe na plantação de rosas causou danos irreparáveis para a reputação da companhia.

**12. Sousa:** Irreparáveis? O que queres dizer?

**13. Gamble:** Os nossos clientes querem ter a certeza de que as flores que exportamos foram cultivadas respeitando os direitos humanos e que as pessoas que lá trabalham recebem um salário justo. Agora um chefe respeitado que se opunha ao acordo sobre as terras com a Roses International em Chongwe foi encontrado morto – na plantação da Roses International! O que achas que parece?

**14. Sousa:** Inocente até que seja provado o contrário... Não é algo assim em que vocês ocidentais acreditam? Ouve: o meu governo despejou milhares de

peessoas de Chongwe para que pudesses ter aquela plantação para o cultivo de rosas.

**15. Gamble:** Nunca me avisou que a terra de Chongwe era tão controversa. Nunca me disse que o próprio Chefe Awombo tinha adquirido uma grande porção de terra ilegalmente depois da independência, forçando várias famílias a amontoar-se numa área muito mais pequena.

**16. Sousa:** **(chocado com a revelação)** Quem te disse isso, Gamble?

**17. Gamble:** O próprio chefe é que me disse.

**18. Sousa:** Quando?

**19. Gamble:** Na noite anterior ao seu desaparecimento. Ele veio ter comigo à plantação e ameaçou invadi-la com o seu povo.

**20. Sousa:** **(chocado)** Meu Deus! Alguém o viu lá quando te foi visitar?

**21. Gamble:** Não sei. Era tarde e a maior parte dos trabalhadores tinham ido para casa. Por que perguntas?

**22. Sousa:** Porque não somos os únicos com rancor contra o chefe...

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo segundo episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. A nossa história tem lugar em Chongwe. Uma aldeia dominada por uma plantação de flores da Roses International – uma companhia de exportação de flores. O Governo obrigou muitas pessoas que viviam em Chongwe a deixarem a suas terras para abrirem caminho para a plantação de rosas. Liderados pelo venerado chefe, conhecido como Awombo, os residente de Chongwe tornaram-se ocupantes ilegais no seu próprio país... E agora o chefe foi assassinado. Dois trabalhadores da plantação de flores descobriram o corpo do Chefe Awombo. Fugiram depois de descobrir o corpo no rio, mas no entanto foram presos pela polícia.*

### **CENA: ZÉ MARIA TRAI PAULO NA ESQUADRA DA POLÍCIA**

**1. Atmo: prisão**

**(ATMO: PRISON)**

**2. SFX: cela de prisão a ser aberta**

**(SFX: PRISON CELL BEING OPENED)**

**3. Zé Maria:** Juro que não fui eu, inspetor! Eu não vi nada, não ouvi nada e não sei nada! Por favor, não me prenda!

4. **Paulo:** Zé Maria, cala-te e age como um homem. A Maria disse que nos vai arranjar um advogado e que não nos temos de preocupar com nada.
5. **Manel:** A ver vamos. Vocês dois vão ficar aí trancados até decidirem contar-me o que aconteceu.
6. **Zé Maria:** Está bem... Se lhe contar o que sei, liberta-me de imediato?
7. **Manel:** Tem a minha palavra.
8. **Zé Maria:** **(sussurra)** Paulo... o que estou prestes a fazer vai ajudar-nos aos dois, ok?
9. **Paulo:** Zé Maria... não... pára! Não lhes digas nada ainda!
10. **Zé Maria:** Inspetor, foi o Paulo que lhe ligou. Ele é que encontrou o corpo do chefe. Ele é que sabe tudo. Eu sou só um colega de trabalho dele.
11. **Paulo:** **(completamente chocado)** Zé Maria! Devo estar a sonhar!! Como me podes trair assim?

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”. O Chefe Awombo foi encontrado morto na plantação de flores da companhia Roses International. A terra que a Roses International alugou ao Governo pertencia ao Chefe Awombo – tinha lhe sido dada antes da independência. Os oficiais estão a tentar esconder do público que o Chefe Awombo foi assassinado. Mas a detetive privada, Maria, está determinada a descobrir a verdade sobre a morte dele. Maria está no caminho para o cartório, onde todos os documentos sobre a propriedade de terras estão arquivados.*

### **CENA: MARIA NO CARTÓRIO DE REGISTO DE TERRAS**

**1. Atmo: sons de escritório**

**(ATMO: OFFICE ATMO)**

**2. SFX: som de alguém a bater suavemente à porta**

**(SFX: SOFT KNOCK ON DOOR)**

**3. Carlos: (do interior) Entre...**

**4. SFX: Porta a ser empurrada para abrir**

**(SFX: DOOR PUSHED OPEN)**

**5. SFX: Saltos altos entram em bicos de pé**

**(SFX: HIGH HEELS TIPTOE IN)**

6. **Carlos:** Hmm... Não fazia ideia de que a minha visita seria uma paisagem tão bela.
7. **Maria:** **(suspira)** Sr. Carlos, por favor, não vamos por aí. Estou aqui por motivos oficiais.
8. **Carlos:** Podemos sempre juntar o útil ao agradável, não?  
**(risos)**
9. **Maria:** **(séria)** Será que vou ter de denunciá-lo por assédio sexual para fazer com que pare com essa conversa suja?
10. **Carlos:** Relaxe, minha senhora. Calma. Só estava a brincar...
11. **Maria:** Ouça, preciso de ver o contrato de terra entre o Governo e a Roses International.
12. **Carlos:** **(finge tossir)** Ah – Desculpe... o que disse?
13. **Maria:** Você ouviu o que eu disse. Eu preciso de ver uma cópia do título de propriedade a dar as terras de Chongwe à Roses International.
14. **SFX: Mensagem de texto é recebida – continua a apitar como lembrete**

**(SFX: TEXT MESSAGE RECEIVED - CONTINUES TO BEEP AS A  
REMINDER)**

15. **Maria:** ...Desculpe, é o meu telefone. Devia ter posto o  
telefone no silêncio.

16. **Carlos:** Não faz mal – Força! Leia a mensagem e  
responda. Esteja à vontade eu volto já.

17. **SFX: cadeira a ser puxada para trás**

**(SFX: CHAIR PULLED BACK)**

18. **SFX: passos a afastar-se**

**(SFX: FOOTSTEPS LEAVE)**

19. **SFX: porta abre**

**(SFX: DOOR OPENS)**

20. **Maria:** **(chocada)** De que raio fala esta mensagem? **(lê  
o texto alto)** Maria, pára de procurar por  
fantasmas que não consegues derrotar. Ou  
queres terminar como o chefe?

21. **SFX: porta fecha**

**(SFX: DOOR CLOSES)**

22. **SFX: passos a entrar**

**(SFX: FOOTSTEPS COME IN)**

- 23. Carlos:** Hei...está tudo bem? Parece que viu um fantasma!
- 24. Maria:** **(muito educadamente)** Podia dizer-se isso. Mas todos nós temos de enfrentar os nossos fantasmas, não é Sr. Carlos?
- 25. Carlos:** Humm... Desculpe não sei o que quer dizer.
- 26. Maria:** Então encontrou o que eu procurava?
- 27. Carlos:** Lamento menina... Não consegui encontrar o ficheiro. Parece que desapareceu misteriosamente.
- 28. Maria:** **(sarcástico)** Ai é? Agora, por que é que não estou surpreendida? E o Chefe Awombo também desapareceu misteriosamente, não é?
- 29. Carlos:** Hmm. Acho que melhor terminar o nosso encontro por aqui. Foi um prazer conhecê-la, menina Maria.
- 30. Maria:** **(irritada)** Huh! O prazer foi todo... SEU! Mas sabe uma coisa? Não me vão fazer parar de procurar a verdade!

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo quarto episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”. O Chefe Awombo foi encontrado morto na plantação de flores da companhia Roses International. Dois trabalhadores da plantação descobriram o corpo do Chefe Awombo. Mas a polícia e os serviços secretos tentam esconder a morte do chefe tradicional. Um dos dois trabalhadores, Zé Maria, está a tentar mobilizar a comunidade de Chongwe.*

### **CENA: ZÉ MARIA MOBILIZA A JUVENTUDE DE CHONGWE**

1. **Atmo:** sons da noite, interior

(ATMO: EVENING ATMO, INTERIOR)

2. **Multidão:** (falando em tom baixo )

3. **Zé Maria:** Certo... Obrigada a todos por terem aceitado o convite para virem a minha casa com tão pouco tempo de aviso.

4. **Arão:** Não há problema, Zé Maria! Disseste que era urgente e importante.

5. **Gina:** E que vai decidir o nosso futuro...?

6. **Zé Maria:** Correto, Arão e Gina! Este encontro é crucial para a nossa sobrevivência, e das gerações seguintes.

Todos sabem que o Paulo está sob a custódia da polícia. O que provavelmente não sabem é que ele é suspeito de ter algo a ver com a morte do nosso querido Chefe Awombo.

**7. Multidão: (reagem chocados)**

**8. Zé Maria:** Éh, fiquei igualmente chocado quando nós dois fomos levados pela polícia. Mas para encurtar a história: o Paulo precisa da nossa ajuda. Ele está inocente, como todos sabemos.

**9. Multidão: (concorda)**

**10. Arão:** Qual a tua sugestão para ajudarmos o Paulo?

**11. Zé Maria:** Expondo o verdadeiro assassino do Chefe Awombo. Acho que devem ter sido os donos da Roses International! Afinal, o chefe foi contra o acordo que levou à nossa expulsão da nossa terra.

**12. Arão:** Zé Maria, não queremos perder os nossos empregos na Roses International quando tudo isto terminar.

- 13. Zé Maria:** Tens de ver a situação na totalidade, Arão. O nosso chefe morreu a lutar pela nossa terra. Temos que continuar a luta dele!
- 14. Gina:** Mas como? O Governo nunca vai aceitar isso. Viste como nos trataram durante a manifestação.
- 15. Zé Maria:** Sim. E é por isso que temos de aumentar a pressão. Temos de invadir a Roses International. Assim como fomos despejados à força, vamos recuperar a nossa terra à força. Cada um terá o seu próprio lote...
- 16. Multidão:** **(reação de choque )** À força? / Não devemos usar a violência!/ etc.
- 17. Zé Maria:** Qual é o problema?! Quando os militares vieram para despejar as nossas famílias, não fizeram cerimónias, pois não? Os soldados bateram em toda a gente com bastões! Destruíram as nossas cabanas e os nossos campos! Por que é que não haveríamos de usar os mesmos métodos?
- 18. Gina:** Zé Maria, estás louco? Isso vai ser um desastre!
- 19. Zé Maria:** Não, não vai! Vamos planear isto tão bem que eles nem sequer vão ter tempo para reagir.

- 20. Arão:** Então, qual é o teu plano, Zé Maria?
- 21. Zé Maria:** É o que quero partilhar convosco. Mas primeiro preciso que todos jurem solenemente que nada do que se disser aqui vai sair para além destas quarto paredes.
- 22. Multidão:** **(murmura e concorda)**
- 23. Zé Maria:** Ótimo! Então. O plano é este...

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo quinto episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”. O Chefe Awombo foi encontrado morto na plantação de flores da companhia Roses International. A polícia e os serviços secretos tentam esconder a morte do chefe tradicional. Mas a detetive privada, Maria, está determinada a descobrir a verdade sobre a morte dele.*

### **CENA: MARIA FALA COM O FILHO DE PAULO**

1. **Atmo: campo, exterior, durante o dia**

**(ATMO: COUNTRYSIDE, OUTSIDE, DAYTIME)**

2. **SFX: passos a aproximar-se**

**(SFX: FOOTSTEPS ARRIVING)**

3. **Maria:** **(para si mesma)** Então... vamos ver como está a família do Paulo desde que ele foi preso... **(grita)**  
Lola? Olá? Está alguém em casa?

4. **SFX: Passos de uma criança a aproximar-se a correr**

**(SFX: RUNNING FOOTSTEPS OF A KID APPROACHING)**

5. **Quim:** Tia Maria, olá! A mãe não está... Foi procurar trabalho.

- 6. Maria:** Olá Quim, estás grande! Sim, eu sei... não havia trabalho para ela na plantação de flores onde o teu pai encontrou trabalho, não é?
- 7. Quim:** Mmm... E agora nem temos um jardim para plantar a nossa comida. Por que é que deram o nosso jardim à fábrica de flores, tia Maria? Acho que é mais importante plantar comida do que flores.
- 8. Maria:** Bem, o Governo recebeu muito dinheiro por isso...
- 9. Quim:** Mas a terra era do Chefe Awombo, não era? Como é que o Governo pode vender a terra dele?
- 10. Maria:** Bem, a questão de quem era o dono da terra é muito complicada... Deixa-me tentar explicar. Há muito tempo, todo o povo de Chongwe tinha um pedaço de terra para plantar vegetais e ter alguns animais, como galinhas. Quando o nosso país se tornou independente, o Chefe Awombo ficou com uma grande parte de terra para ele.
- 11. Quim:** Como presente, porque ele tinha lutado para libertar o nosso povo dos colonialistas?

12. **Maria:** É isso. Mas o Chefe Awombo mudou as fronteiras de muitos terrenos. Então imagina que o teu jardim de repente fica muito mais pequeno.
13. **Quim:** Por que é que ele fez isso?
14. **Maria:** O chefe deu partes dos terrenos a pessoas no clã que eram mais próximas dele.
15. **Quim:** Hum... Percebo. Mas isso não é justo!
16. **Maria:** Não, não é.
17. **Quim:** E o que é que o Chefe Awombo disse quando o Governo deu a terra à Roses International?
18. **Maria:** Bem, ele não concordou, claro, mas também ninguém lhe tinha perguntado. E como ele não tinha um título de propriedade –
19. **Quim:** **(interrompe-a)** O que é isso?
20. **Maria:** Um título de propriedade é um documento que confirma que és o dono de um pedaço de terra.
21. **Quim:** Aha... Então o chefe não podia provar que era o dono da terra?
22. **Maria:** Certo. Ele falou com o dono da Roses International para tentar recuperar uma parte das

terras. Mas o Sr. Gamble tinha feito o negócio com o Governo, e então não quis ouvir o chefe.

- 23. Quim:** Estou a ver... **(pausa)**  
Tia Maria, sinto falta do meu pai. És polícia, não és? Não podes ajudá-lo?
- 24. Maria:** **(ri)** Bem, não sou exatamente polícia – **(séria)**  
mas estou a tentar ajudar o teu pai, isso é certo.

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo sexto episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Maria, a detetive privada, tem estado a bater contra uma parede de tijolos na sua investigação sobre a morte do Chefe Awombo. Apesar de receber ameaças de morte, Maria não desiste. Agora está a visitar Paulo na sua cela na esquadra da polícia. Paulo encontrou o corpo do Chefe Awombo, juntamente com Zé Maria, e é agora o principal suspeito.*

### **CENA: MARIA VISITA PAULO NA SUA CELA**

1. **Atmo: cela de prisão**

**(ATMO: PRISON CELL)**

2. **SFX: dois pares de passos contínuos, um deles em saltos**

**altos**

**(SFX: TWO SETS OF CONTINUOUS FOOTSTEPS, ONE OF THEM IN HIGH HEELS)**

3. **SXF: assobio de flirt**

**(SFX: FLIRTING WHISTLES)**

4. **Manel:** Não se preocupe com os pássaros da prisão, Maria... A cela do Paulo é ali ao fundo. Ele

continua a recusar-se a falar, até depois de eu ter libertado o amigo dele.

5. **Maria:** **(surpreendida)** O Zé Maria está livre? Desde quando?
6. **Manel:** Há dois dias. Ele disse-me que não sabia nada sobre o desaparecimento do chefe ou sobre a sua morte. Eu acreditei nele, e libertei-o. O Paulo é que ligou para informar-me, quando descobriu o corpo do Chefe Awombo.

7. **SFX: mexer com barulho nas chaves**

**(SFX: FUMBLING WITH BUNCHES OF KEYS)**

8. **Manel:** Paulo, tem uma visita. Maria, vocês têm apenas cinco minutos.
9. **Maria:** Obrigada, inspetor Manel.
10. **SFX: passos a afastar-se (SFX: FOOTSTEPS LEAVING)**
11. **Paulo:** **(procura palavras)** Maria, juro pelo meu pai, eu não matei o Chefe Awombo! O Zé Maria traiu-me. Nós dois encontrámos o chefe --
12. **Maria:** **(composta)** Sssh... fala baixo, Paulo. Diz-me só a verdade. Quando foi a última vez que viste o Chefe Awombo vivo?

13. **Paulo:** **(a esforçar-se para se lembrar)** Foi no dia antes de ser anunciado o seu desaparecimento.
14. **Maria:** **(chocada)** O quê?! Viste o Chefe Awombo no dia antes dele ter desaparecido? Onde?
15. **Paulo:** Na plantação de rosas. Sim, agora lembro-me. Trabalhámos horas extra naquele dia. E quando nós estávamos a ir embora, o chefe estava a sair do escritório do senhor Gamble. Sabe o dono da plantação.
16. **Maria:** O que queres dizer com *nós*? Quem mais estava lá?
17. **Paulo:** O Zé Maria e eu. Lembro-me que o chefe parecia muito zangado.
18. **Maria:** **(agitada)** Diz-me o que aconteceu a seguir? Alguém estava a segui-lo?
19. **Paulo:** **(a pensar com esforço)** Não... não havia ninguém a segui-los.
20. **Maria:** **(retoma rapidamente)** A segui-los? Queres dizer o chefe e o sr. Gamble?

- 21. Paulo:** Não, quero dizer o Chefe Awombo e o Zé Maria.  
O Zé Maria ofereceu-se para acompanhar o chefe a casa. Nesse dia fui para casa sozinho.
- 22. Maria:** **(muito agitada)** Paulo, a família do Zé Maria perderam terras que foram dadas ao Chefe Awombo?
- 23. Paulo:** **(casualmente)** Ah... sim, mas a minha família também e de muitos outros. As pessoas disseram que foi um presente para o chefe pelo seu papel na luta pela independência.
- 24. Maria:** **(chocada e incrédula)** Oh meu Deus! É isso!
- 25. Paulo:** É isso o quê?
- 26. Maria:** Não percebes? A família do Zé Maria perdeu terras para o Chefe Awombo... e --
- 27. Paulo:** **(apercebe-se de repente)** Não, não! Não pode ser verdade. Estás enganada, Maria. Não pode ser o Zé Maria.
- 28. Maria:** **(a gritar)** Inspetor Manuel! Inspetor Manel!

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma série sobre a usurpação de terras em África. No último episódio, Maria, a detetive privada, descobriu novos pormenores sobre a morte do Chefe Awombo. Ela foi a polícia...*

### **CENA: MARIA INFORMA MANEL SOBRE AS USAS DESCOBERTAS**

#### **1. Atmo: escritório movimentado**

**(ATMO: BUSY OFFICE)**

- 2. Maria:** Inspetor Manel, o Zé Maria tem de ser o assassino do Chefe Awombo! Não vê logo? Todas as provas apontam para ele. Ele tinha um motivo e foi a última pessoa a vê-lo – e, novamente, após o seu desaparecimento.
- 3. Manel:** Humm... soa plausível. Mas há algo que não encaixa. Se o Zé Maria matou o Chefe Awombo por causa de uma zanga histórica relacionada com as terras, por que é que ele concordou em informar a polícia quando ele e o Paulo encontraram o corpo? Não seria pura estupidez?

- 4. Maria:** É verdade. Mas o Zé Maria sabia que as suspeitas caíam automaticamente sobre o Gamble. Afinal, o Chefe Awombo e o Sr. Gamble não eram propriamente os melhores amigos.
- 5. Manel:** Humm... isso também é possível. E, claro, também havia a recompensa de um milhão para quem encontrasse o chefe. Uau! Estou impressionado, Maria.
- 6. Maria:** O Paulo está inocente. Solte-o. Tem de prender e interrogar o Zé Maria.
- 7. Manel:** Calma, senhora detetive privada. O que diz faz sentido mas ainda precisamos de provas – provas concretas. Preciso de chamar o Zé Maria para ser interrogado.
- 8. Maria:** Ou para confessar...
- 9. Manel:** Sim, se ele confessar, melhor. Este caso tem-me dado noites em branco.
- 10. Maria:** Não é o único.
- 11. Manel:** Talvez, quando tudo isto terminar, pudéssemos tomar um café juntos... Sabe, Maria, não seria

nada mau se nos conhecessemos um pouco  
melhor...

12. **Maria:** **(a corar)** Ahm... Desculpe desiludi-lo, mas...

13. **Manel:** Ah – não, deixe estar. O que é que eu tinha na  
cabeça? Esqueça o que disse.

14. **Maria:** Eu só queria dizer: Desculpe desiludi-lo mas não  
bebo café... Gosto de chá.

15. **Manel:** **(ri)** Ah – a sério? Bem, então, será chá.

16. **Maria:** Obrigada, inspetor Manel. Tenho de ir... Espero  
poder confiar em si relativamente à informação  
que partilhei consigo.

17. **Manel:** Claro! Tem a minha palavra.

18. **SFX: janela do carro a ser partida e alarme a disparar**

**(SFX: CAR WINDOW BROKEN AND ALARM GOES OFF)**

19. **Manel:** **(chocado)** Mas que raio foi aquilo?

20. **Maria:** **(assustada)** Oh meu Deus! É o meu carro –  
alguém está a assaltar o meu carro! Manel, ajude-  
me!

21. **Manel:** **(ordena)** Fique onde está. Já volto.

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo oitavo episódio da série “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Zé Maria, trabalhador na plantação de flores, tenta mobilizar jovens da sua comunidade. Eles querem recuperar a terra que pertencia aos seus familiares. Primeiro folhas tirada pelo Chefe Awombo, depois o Governo deu-as à companhia estrangeira Roses International.*

### **CENA: ZÉ MARIA DISTRIBUI CATANAS EM CHONGWE**

1. **Atmo:** sons da aldeia, noite, exterior

**(ATMO: VILLAGE ATMO, EVENING, OUTSIDE)**

2. **Multidão:** (a falar em tom de sussurro)

3. **Zé Maria:** **(calmo)** Obrigado a todos mais uma vez por terem aceitado o meu convite para nos juntarmos aqui na plantação de rosas – a terra dos nossos antepassados.

4. **Multidão:** **(concorda em uníssono)**

5. **Zé Maria:** Como todos sabem, é suposto o Chefe Awombo ser enterrado aqui mesmo amanhã. O Governo quer acalmar a comunidade com este gesto - **(faz a mímica)** o Chefe Awombo enterrado na terra de

Chongwe – Hah! Mas as nossas miseráveis condições de trabalho continuam a ser as mesmas! E as nossas terras vão continuar nas mãos da Roses International. Temos de agir!

6. **Arão:** Mas... mas Zé Maria, não sei se é assim tão boa ideia...
7. **Zé Maria:** **(firme)** Esta não é altura para dúvidas, Arão.
8. **Multidão:** **(concorda relutante)**
9. **Gina:** Zé Maria – meus conterrâneos de Chongwe... Ouçam, por que não deixamos que a lei siga o seu curso?
10. **Zé Maria:** **(furioso e ameaçador)** A lei?! Achas que a lei nos vai ajudar, Gina? Nós perdemos a nossa terra, o nosso chefe foi assassinado, o Paulo ainda está sob a custódia da polícia como um bode expiatório, porque o verdadeiro assassino é o Sr. Gamble... e tu estás a falar de lei? De agora em diante --
11. **SFX: catana a ser afiada no chão**  
**(SFX: MACHETE SHARPENED ON FLOOR)**
12. **Zé Maria:** -- esta é a lei!

13. **Gina:** **(suplicante)** Uma catana?

14. **SFX:** som da a cair catana no chão

**(SFX: MACHETES DROPPED ON FLOOR)**

15. **Zé Maria:** Há suficientes aqui para cada um de nós – inclusive para vocês Arão e Gina. Finalmente, chegou a hora de recuperarmos o que é nosso!

16. **Gina:** **(ainda a suplicar)** Pessoal, por favor... Não façam isso. Quem vive pela espada morre pela espada.

17. **Zé Maria:** É verdade. Mas o que é melhor? Lutar pelos nossos direitos ou continuar a viver como pedintes na nossa própria terra? Até amanhã à noite, ou vamos ter recuperado a terra de Chongwe ou vamos estar junto do chefe no além.

18. **Gina:** Isto é incitamento! Tanto ódio, Zé Maria! Não vou destruir propriedade privada e ainda por cima talvez matar pessoas inocentes. Não posso fazer parte disto!

19. **Zé Maria:** **(voz ameaçadora)** Tu não vais a sítio nenhum! Ou estás connosco ou estás contra nós, Gina. De que lado estás?

**NARRADOR:** *Olá! Bem-vindos ao décimo nono episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”. O Chefe Awombo foi encontrado morto na plantação de flores da Roses International. Maria, a detetive privada, parece estar convencida de que o trabalhador da plantação de flores, Zé Maria, teria um papel importante na morte do Chefe Awombo. Quando ela estava a contar isso ao inspetor Manel, alguém vandalizou o seu carro.*

### **CENA 1: INSPETOR MANEL INSPECIONA O CARRO DE MARIA**

**1. Atmo: rua movimentada**

**(ATMO: BUSY STREET)**

**2. SFX: alarme do carro a soar continuamente**

**(SFX: CAR ALARM CONTINUOUSLY BEEPING)**

**3. Manel:** Está OK, Maria, pode desligar o alarme.

**4. Maria:** **(voz assustada)** Está a ver, Manel? Está a ver como estou a ser ameaçada? Olhe o que escreveram no pára-brisas!

**5. Manel:** **(lê alto)** “Nós sabemos os seus passos antes mesmo de os dar. Pare de brincar com fogo!”

**6. Maria:** Não posso voltar para casa! Quem fez isto, sabe de certeza, onde moro.

**7. Manel:** Então onde pensa passar a noite?

**8. Maria:** Não sei... num hotel, talvez. Ou em casa de amigos. Posso levar o meu carro agora?

**9. Manel:** Ainda não. Queria averiguar se há impressões digitais, apesar de achar que quem quer que esteja por detrás disto tenha tido o cuidado de não deixar nenhum rasto.

**10. SFX: Toque do telemóvel de Manel**

**(SFX: MWAMTO'S MOBILE PHONE RINGS)**

**11. Manel:** Estou? Fala o inspetor Manel...?

**12. Gina: (ao telefone, interrompida por um assobio)**  
Estou? ... Consegue ouvir-me? O meu nome é Gina. Estou a ligar de Chongwe. Algo de terrível vai --

**13. SFX: má ligação (SFX: BAD NETWORK CONNECTION)**

**14. Manel:** Não consigo ouvir bem... Estou?

**15. Gina:** Estou... É da polícia?

**16. SFX: telemóvel desligado**

**(SFX: MOBILE PHONE CALL DISCONNECTED)**

17. **Manel:** **(para Maria)** Humm... Era uma rapariga chamada... Mina ou Tina de Chongwe, mas...
18. **Maria:** **(apercebe-se de repente)** Gina? Era a Gina?!
19. **Manel:** Sim, acho que sim. Porquê essa agitação toda? Quem é ela?
20. **Maria:** A Gina é uma das minhas infiltradas... Sabe como é: temos de estar atentos a tudo.
21. **Manel:** **(surpreendido)** O quê?! Até tem espiões a trabalhar para si? Quem é você – alguma espécie de chefona da máfia?
22. **Maria:** **(ri)** Está a ver demasiados filmes, inspetor. Não chamaria a Gina nem o Arão espiões. Eles são mais “ativistas pela não-violência”. O que disse a Gina?
23. **Manel:** Nada. A receção estava tão má que não consegui ouvir nada. Provavelmente algo a ver com o enterro do chefe amanhã.
24. **Maria:** Inspetor...
25. **Manel:** **(calmo e sedutor)** Pode chamar-me Manel.

- 26. Maria:** OK, Inspetor Manel – acho que devia tentar descobrir por que é que a Gina ligou. E tem de trazer o Zé Maria para ser interrogado.
- 27. Manel:** **(a brincar)** Sim, senhora. Mas primeiro temos de levar o seu carro para um lugar seguro onde possamos fazer uma revisão.
- 28. Maria:** Ahm, Manel...
- 29. Manel:** **(a sorri)** Sim, Maria – o que posso fazer por si?
- 30. Maria:** Sei que talvez seja pedir muito, mas posso usar a internet num instante? Preciso de enviar um mail urgentemente.
- 31. Manel:** Aqui na esquadra da polícia? Não, desculpe; não lhe posso dar acesso, é estritamente proibido. Mas há um cibercafé mesmo do outro lado da rua.
- 32. Maria:** Perfeito!

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao vigésimo episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. O Chefe Awombo foi encontrado morto na plantação de flores da companhia Roses International. A terra que a Roses International alugou ao Governo pertencia ao Chefe Awombo – tinha lhe sido dada antes da independência. Os serviços secretos do país tentaram esconder ao público que o Chefe Awombo foi assassinado. Mas por causa das investigações da detetive privada Maria são publicados cada vez mais pormenores sobre a morte do Chefe Awombo. Isto não é do agrado de Sandro, o diretor do Serviço Nacional de Inteligência...*

## **CENA 2: SOUSA DESPEDE SANDRO ZAMBA**

**1. Atmo: sons de escritório**

**(ATMO: OFFICE ATMO)**

**2. Sousa:** **(zangado)** Tu prometeste-me, Sandro! Tu garantiste-me que tinhas as coisas sob controlo!

**3. Sandro:** Sousa, confia em mim – eu tenho as coisas sob controlo. Sim, o chefe está morto, mas todos acreditam que ele foi morto por um animal selvagem.

4. **Sousa:** **(ri sarcasticamente)** Deves ser o oficial mais burro do mundo dum serviço de inteligência. Acreditas mesmo que a Nação engoliu a tua mentira?
5. **Sandro:** Não tenho razões para pensar que não. Assim que o Awombo for enterrado, este pesadelo vai acabar.
6. **Sousa:** **(a fumegar)** Este pesadelo começou agora mesmo! Está a acontecer mesmo à tua frente. Parece que ainda estás em sono profundo, Sandro – acorda!
7. **Sandro:** O que queres dizer?
8. **Sousa:** O nome Maria diz-te alguma coisa?
9. **Sandro:** **(goza descaradamente)** Ah sim – ela é uma daquelas arruaceiras públicas que se dizem ativistas.
10. **Sousa:** Esqueceste-te de acrescentar que ela é detetive privada.
11. **Sandro:** Eu sei, Sousa, mas ela investiga casos de usurpação de terra.

12. **Sousa:** **(sarcástica)** E o caso do Chefe Awombo tem a ver com a fraude eleitoral, é?
13. **Sandro:** **(chocado)** Não me digas que ela tem andado a seguir o assassinato do Chefe Awombo. Não fazia ideia... Como é que isso me escapou?
14. **Sousa:** Sabes o quê, Sandro? Tu és um desperdício do dinheiro dos contribuintes! Quero que te demitas do cargo de chefe da inteligência nacional, com efeito imediato.
15. **Sandro:** **(ri)** Então, não estás a falar a sério. Sousa, és meu primo! Nós somos do mesmo sangue! Não podes fazer isso!
16. **Sousa:** É aí que te enganas, Sandro. Eu sou o ministro da Administração Interna deste país, e apesar de ser teu primo, neste caso, o dinheiro é mais forte que o sangue. Estás mesmo despedido!

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao vigésimo primeiro episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Maria, a detetive privada, está a investigar a morte do Chefe Awombo. Recebeu ameaças anónimas. Mas ela pode contar com a ajuda do polícia Manel.*

### **CENA 3: MARIA E MANEL NO CIBER CAFÉ**

**1. Atmo: cibercafé, som de teclas e cliques do rato**

**(ATMO: CYBER CAFE ATMO, KEYBOARDS BEING TAPPED, MOUSE CLICKS)**

**2. Maria:** (calma) Manel, por favor, não fique colado a mim como um guarda costas. Não sou uma diva!

**3. SFX: alguém a teclar**

**(SFX: TYPING ON A KEYBOARD)**

**4. Manel:** Depois do que aconteceu ao seu carro, acho melhor.

**5. Maria:** Mas está a espreitar... Preciso de alguma privacidade para escrever o meu mail. Por que não tenta ligar novamente para a Gina?

**6. Manel:** Maria... posso perguntar-lhe para quem está a escrever?

7. **Maria:** Desculpe?! Agora está a investigar-me? Ou será que está com ciúmes?
8. **Manel:** Ah... nenhuma das duas. Às vezes é difícil travar o polícia que há em mim, é só isso. Oh – são quase seis da tarde. **(grita)** Hei, Luísa, desculpe... importa-se de ligar o rádio para o boletim das seis?
9. **Luísa:** Claro, Inspetor!
10. **Maria:** Ah, vejo que todos se conhecem muito bem por aqui...
11. **Manel:** Aha! Será que sinto ciúmes vindos do *seu* lado agora?
12. **Maria:** Do meu? Ciúmes? Hã! Quem lhe dera.
13. **SFX: radio a ser ligado**
- (SFX: RADIO SWITCHED ON)**
14. **Apresentadora:** Demitiu-se Sandro Zamba, o chefe do serviço de inteligência nacional. A Presidente Imani aceitou a sua demissão. Ainda não são conhecidos os motivos desta demissão repetina. **(pequena pausa)** Os preparativos para o funeral do Chefe Awombo estão marcados para amanhã. Awombo,

foi morto por um animal selvagem... **(som desaparece lentamente)**

- 15. Manel:** **(chocado)** O quê?! Isso não pode ser verdade!  
O Sandro demitiu-se? Algo não está a bater certo.  
Maria, desculpe, mas tenho de voltar ao meu posto.
- 16. Maria:** Uau! Está tudo a acontecer tão rapidamente –  
Ainda bem que consegui enviar o meu email para a imprensa.
- 17. Manel:** **(chocado)** Que email? Para a imprensa? Não estou a seguir o raciocínio...
- 18. Maria:** Acabei de enviar um email para toda a imprensa local a contar a verdade. O Chefe Awombo não foi morto por um animal selvagem. Ele foi assassinado.
- 19. Manel:** **(zangado)** Não! Não acabou de fazer isso!
- 20. Maria:** Ah, fiz sim. Vá lá, Manel! As pessoas merecem saber a verdade. Isto é o meu trabalho.
- 21. Manel:** Logo quando estava a começar a gostar de si, você faz uma estupidez destas!
- 22. SFX: Algemas a serem tiradas para fora...**

**(SFX: HANDCUFFS BEING TAKEN OUT...)**

**23. Maria:** Manel... páre! O que está a fazer?

**24. Manel:** O que lhe parece? Estou a prendê-la por colocar a paz deste país em risco através da distribuição de informações falsas e não fundamentadas.

**25. Maria:** **(ri sarcasticamente)** Está a gozar comigo?  
**(emotiva)** Manel! Eu confiei em si.

**26. Manel:** Você vem comigo, Maria!

**27. SFX: porta a ser aberta**

**(SFX: DOOR BEING OPENED)**

**28. Maria:** Espere... por favor, espere! Nem sequer paguei por usar a internet.

**29. Manel:** Não é preciso. Este cibercafé é meu.

**NARRADOR:** *Olá! Bem-vindos ao vigésimo segundo episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados”. A detetive privada, Maria e o inspetor Manel tiveram uma forte suspeita de que o trabalhador Zé Maria pudesse estar por detrás do assassinato do Chefe Awombo. O inspetor Manel arrastou Maria para fora de um cibercafé em algemas. Porquê? A Maria enviou um email para toda a imprensa local contradizendo a declaração oficial de que o Chefe Awombo teria sido morto por um animal selvagem. Então agora, pouco antes do funeral do chefe, a informação de que ele foi assassinado foi tornada pública. A pergunta é: quem é o assassino?*

### **CENA: INSP. MANEL E MARIA VÃO PARA CHONGWE**

1. **Atmo: autoestrada movimentada, noite**

**(ATMO: BUSY HIGHWAY, EVENING)**

2. **SFX: som do motor do carro (SFX: SOUND OF CAR ENGINE)**

3. **Manel:**           Vá lá pessoal, conduzam. Conduzam!

4. **SFX: carro a apitar várias vezes**

**(SFX: CAR HOOTING SEVERAL TIMES)**

5. **Maria:**           Acalme-se, Manel. Não é o fim do mundo. Já agora, foi muito mauzinho da sua parte, inspetor!

6. **Manel:** **(ri)** Pensou mesmo que a fosse prender? Por favor, Maria. Não sou um polícia assim tão mau, pois não?
7. **Maria:** Bem, ainda não me disse para onde vamos. Ou é mais uma das suas piadas de mau gosto?
8. **Manel:** Vamos para Chongwe!
9. **Maria:** **(chocada)** A esta hora da noite? Não teria sido melhor esperar para irmos amanhã de manhã um pouco antes do funeral do Chefe Awombo?
10. **Manel:** O meu instinto diz-me que tenho de ir agora. Sabe onde o Zé Maria mora, certo?
11. **Maria:** Sim, sei. Vai buscá-lo para interrogatório?
12. **Manel:** Não tenho a certeza do que vou fazer com ele. Mas amanhã de manhã o país inteiro vai saber que o chefe foi assassinado. Se o Zé Maria for o responsável, quero-o atrás das grades.
13. **Maria:** Então afinal está de acordo com o que fiz? Fazer com que o público soubesse que o Chefe Awombo foi assassinado?

14. **Manel:** Era o que eu queria fazer logo, mas os meus chefes não concordaram. Na realidade, estou aliviado por agora estar tudo a descoberto.
15. **SFX: o telefone de Maria toca**  
**(SFX: MWERI'S MOBILE PHONE RINGS)**
16. **SFX: telefone é atendido (SFX: PHONE PICKED)**
17. **Maria:** **(responde)** Gina! Estou...
18. **Gina:** **(ao telefone)** Maria, tem de fazer qualquer coisa! Tentei ligar para a polícia mas a ligação estava má...
19. **Maria:** Ok, Gina, respira fundo e diz-me o que se passa.
20. **Gina:** **(respire fundo)** É o Zé Maria...
21. **SFX: carro desvia-se levemente na estrada fazendo um som estridente (SFX: CAR SWERVES SLIGHTLY ON THE ROAD MAKING SCREECHING SOUND)**
22. **Maria:** Manel, mantenha os olhos na estrada! Quer matar-nos aos dois? Desculpa, Gina, continua: o que tem o Zé Maria?

23. **Gina:** Ele está a planear atacar o sr. Gamble e os diretores da Roses International – no funeral do Chefe Awombo!
24. **Maria:** **(chocada)** Não! Gina, tens a certeza disso? Quem é a tua fonte?
25. **Gina:** Eu sou a fonte. Ouve: todos os jovens de Chongwe – eu inclusive – recebemos catanas. Se não parares o Zé Maria, vai haver um banho de sangue amanhã. Tenho de desligar – adeus!

26. **SFX: chamada é desligada**

**(SFX: CALL IS DISCONNECTED)**

27. **Maria:** Não, espera, não desligues! – Raios!
28. **Manel:** O que se passa, Maria?
29. **Maria:** Tinha razão. O Zé Maria está a planear atacar os diretores da Roses International durante o funeral do Chefe Awombo. Depressa! Não temos muito tempo.

30. **SFX: sirenes da polícia a soar**

**(SFX: POLICE SIREN STARTS UP)**

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao vigésimo terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Maria, a detetive privada, descobriu que Zé Maria, um dos trabalhadores da plantação, está a preparar um massacre para vingar a morte do Chefe Awombo. Maria tenta evitar o pior com a ajuda do polícia Manel.*

### **CENA: ZÉ MARIA É PRESO EM SUA CASA**

**1. Atmo: campo, noite, exterior**

**(ATMO: COUNTRYSIDE, EVENING, OUTSIDE)**

**2. Manel:** Maria, tem a certeza que esta é a casa do Zé Maria?

**3. Maria:** Vá, bata à porta, então?

**4. SFX: a bater em madeira**

**(SFX: KNOCKING ON WOODEN DOOR)**

**5. Manel:** **(susurrar)** Talvez ele já esteja a dormir.

**6. Maria:** Não, Manel. Tente outra vez.

**7. SFX: alguém a bater à porta alto**

**(SFX: LOUD KNOCKING ON WOODEN DOOR)**

**8. Zé Maria:** **(de dentro)** Quem é?

9. **Manel:** Zé Maria, é o inspetor Manel. Abra a porta, por favor.

10. **SFX: Porta abre lentamente a chiar**

**(SFX: DOOR SLOWLY OPENS WITH CREAKING SOUND)**

11. **Manel:** **(ordena)** Largue a catana ou disparo! É procurado por causa da morte do Chefe Awombo.

12. **SFX: catana cai no chão**

**(SFX: MACHETE FALLS ON THE FLOOR)**

13. **Zé Maria:** **(cospe no chão)** É assim que nos vais retribuir, Maria? Juntando-te aos opressores, aos ladrões de terras e aos tiranos?

14. **Maria:** Zé Maria, não precisavas de ter matado o chefe. Seja lá o que for que ele tenha feito. Não devias ter feito justiça com as tuas próprias mãos.

15. **Zé Maria:** **(grita)** O Awombo merecia morrer! Por ter usurpado a nossa terra e ter tornado a minha família em pedintes. Ele merecia morrer. Por ter deixado as poucas terras que ainda tínhamos serem levadas pela Roses International, ele merecia morrer. **(a chorar)** Ele merecia, sim, morrer! E faria tudo de novo se fosse preciso.

- 16. Manel:** Só tenho uma pergunta para ti, Zé Maria. O que usaste para estrangular o chefe?
- 17. Zé Maria:** **(muito frio)** O chefe foi parvo em confiar em mim. Eu disse-lhe que ele devia andar à minha frente, enquanto eu atava os meus sapatos. Ele nunca desconfiou. Tirei os atacadores e pus as minhas luvas de trabalho. Foi num instante. Depois arrastei o corpo dele para o rio e joguei-o para lá. O resto é história.

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao vigésimo quarto da radionovela “Contra o Crime: A terra dos nossos antepassados” – uma radionovela sobre a usurpação de terras em África. Zé Maria, um dos trabalhadores da plantação, foi preso por ter assassinado o Chefe Awombo. Neste último episódio da série, vamos assistir ao funeral.*

### **CENA: FUNERAL DO CHEFE AWOMBO EM CHONGWE**

**1. Atmo: campo, dia, exterior**

**(ATMO: COUNTRYSIDE, DAYTIME, OUTSIDE)**

**2. Canção triste melancólica**

**(SFX: SAD MELANCHOLIC SONG)**

**3. Multidão 1: (solene)**

**4. Sousa: (a agir com remorsos)** Meus caros cidadãos, como ministro da Administração Interna junto-me a vós hoje, para lembrar um homem que sacrificou tudo pela sua nação.

**5. Multidão 1: (comentário de reconhecimento)**

- 6. Sousa:** Muito foi dito sobre a partida do nosso querido Chefe Awombo. Mas é um prazer convidar ao pódio outro herói não celebrado, que tornou possível a prisão do assassino do Chefe Awombo. Senhoras e senhores, por favor, um aplauso para o Paulo!
- 7. Multidão 1: (júbilo e aplausos)**
- 8. Paulo:** Obrigado. Mas não sou o herói desta história. Na realidade, eu devo tudo à Maria. Ela nunca desistiu de procurar a verdade, apesar de todos os obstáculos.
- 9. Paulo:** Descanse em paz, poderoso, Chefe Awombo. Nós vamos sentir falta de si e da sua sabedoria. Obrigado.
- 10. Sousa:** Senhoras e senhores, agora convido a Presidente Imani para falar.
- 11. Multidão 1: (júbilo e aplausos)**
- 12. Imani:** Povo de Chongwe, caros cidadãos. Foi apenas na manhã de hoje que fiquei a saber que o chefe não foi morto por um animal selvagem, mas tinha de facto sido assassinado.

**13. Multidão1: (júbilo)**

**14. Imani:** Fui informada de que o possível motivo da morte do Chefe Awombo está ligado a esta plantação de rosas onde estamos reunidos agora. Como todos sabem, eu cheguei ao poder *depois* da terra de Chongwe ter sido cedida à Roses International. Eu ordeno agora que esta cedência seja revogada e que todos os acordos do género no país sejam revistos.

**15. Multidão 1: (concorda, júbilos)**

**16. Imani:** Este país é *nosso*. Esta é a *nossa* terra pela qual os nossos antepassados lutaram muito. Nós não podemos e não vamos permitir que sangue seja derramado por causa de uma terra que já é *nossa*.

**17. Multidão 1+2: (explodem em júbilos e canções e danças)**

**18. Imani:** **(para si mesma)** *Assim* é que o nosso querido chefe teria gostado que lhe disséssemos adeus...

**OUTRO/NARRADOR:** *E assim terminamos a radionovela “Contra o crime: A terra dos nossos antepassados”. O autor desta série é Chrispin Mwakideu. Os personagens principais foram interpretados pelos seguintes atores:*

*Paulo: Sérgio Mabombo*

*Zé Maria: Dias Santana*

*Sousa: Danilo Macucha*

*Sandro: Wilson Manjate*

*Inspetor Manel: Abdil Juma*

*Maria: Esperança Mulaicho*

*Gina: Nilza Laice*

*Arão: Horácio Mazuze*

*Imani: Angelina Chavango*

*O meu nome é: Nádia Issufo*

*Se quiserem ouvir novamente todos os vinte e quatro episódios desta história ou as outras radionovelas da DW África, visitem: [www.dw.com/aprenderdeouvido](http://www.dw.com/aprenderdeouvido)*